

November 2005

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF THE REPUBLIC OF NICARAGUA
FOR CHICKS EXPORTED FROM THE UNITED STATES
*REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA PARA
IMPORTAR POLLITOS Y POLLITAS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA***

Chicks must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate for Poultry and Hatching Eggs (VS Form 17-6) with additional declarations in English and Spanish issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the chicks to be exported. Additional information shall include:

Los pollitos(as) recién nacidos(as) vendrán amparados(as) por un Certificado Zoosanitario y de Origen de Estados Unidos de América (formulario VS 17-6) con declaraciones adicionales en inglés y español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, número, raza, y cantidad de pollitos(as) recién nacidos(as) a ser exportados(as). La información adicional debe contener:

CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES

1. The State of origin is free of velogenic viscerotropic Newcastle disease and notifiable avian influenza as defined by the OIE standards.

El Estado de origen de los pollitos/as está libre de la enfermedad de Newcastle e influenza aviar notificable como está definida por los estándares de OIE.

2. The farm of origin is free of notifiable avian influenza, velogenic viscerotropic Newcastle disease (as defined by OIE standards), and egg drop syndrome (EDS 76).

La granja de origen está libre de influenza aviar notificable, enfermedad de Newcastle velogénica viscerotrópica como está definida por los estándares de OIE y síndrome de caída de la postura (EDS 76) en explotaciones comerciales.

3. There has/have not been outbreaks or quarantines in the flock/s of origin during the last 12 months before shipment due to the presence of any transmissible disease subject to quarantine that affect the avian species.

En los 12 meses previos a la fecha de embarque en la/s granja/s y parvada/s de origen no han ocurrido brotes ni ha(n) estado bajo cuarentena oficial, a causa de la ocurrencia de cualquiera de las enfermedades cuarentenables que afecten a la especie aviar.

4. The day-old chicks were derived from U.S. origin flocks and hatcheries under a zoosanitary control program supervised by an officially accredited veterinarian and officially considered “Clean, Free” under the Federal-State-Industry National Poultry Improvement Plan (NPIP) with respect to notifiable avian influenza, avian typhoid, mycoplasmosis, pullorum disease, and *S. enteritidis* infection. The flocks of origin are free avian infectious laryngotracheitis.

Los pollitos (as) proceden de parvadas de los Estados Unidos y de incubadoras que participan en un programa zoosanitario que está supervisado por un veterinario oficialmente acreditado y que oficialmente se consideran “limpias, libres” bajo el Plan Cooperativo, Estatal, Federal y de la Industria de Mejoramiento Avícola Nacional (NPIP) en referencia a la influenza aviar notificable, tifosis aviar, micoplasmosis, pulorosis, e infecciones causadas por S. enteritidis. Las parvadas de origen están libres de laringotraqueitis infecciosa aviar.

5. The flocks of origin were vaccinated for avian encephalomyelitis with a USDA-approved, commercially available vaccine at least 6 weeks prior to the onset of lay.

En las granjas y parvadas de origen se vacunaron las madres contra la encefalomiелitis aviar cuando menos 6 semanas antes del comienzo de la postura con una vacuna aprobada por el USDA.

6. Chicks were vaccinated for Marek’s disease on day one or in ovo with a vaccine containing both HVT and SB-1 or HVT and Rispens strains.

Debe certificarse que los(as) pollitos(as) fueron vacunados(as) el primer día de edad contra la enfermedad de Marek o en huevo, con vacunas que contienen cepas HVT y SB-1 o HVT y Rispens.

7. The boxes and packages used to transport the day-old chicks are new and have not been exposed to contamination by infectious agents for chickens. Vehicles used to transport chicks are suitable for chick transport were cleaned and disinfected with a nationally approved product.

Las cajas y embalajes utilizados para el transporte de los(as) pollitos(as) son nuevos y no han estado expuestos a contaminación por agentes infecciosos que afectan a la especie. Los vehículos usados para el transporte local e internacional son apropiados y fueron higienizados y desinfectados con productos aprobados.

TESTING REQUIREMENTS - PRUEBAS REQUERIDAS

The flocks where the day-old chicks originate are routinely tested for the following diseases with negative results:

Las parvadas de donde provienen las aves son sometidas rutinariamente a las siguientes pruebas con resultados negativos:

1. Avian influenza: Agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA.
Influenza aviar: Prueba de inmunodifusión en gel de agar o ELISA.

2. Pullorum disease: Standard plate or tube agglutination test.
Pulorosis aviar: Prueba de seroaglutinación rápida en placa o en tubo.
3. Avian typhoid: Standard plate or tube agglutination test-
Tifosis aviar: Prueba de seroaglutinación rápida en placa o en tubo.

Note: The U.S. is officially declared free of Newcastle disease. The flocks of origin are vaccinated against paramyxovirus serogroup 1 and are routinely tested for postvaccinal seroconversion detection with ELISA or other approved serologic tests.

Nota: Estados Unidos está oficialmente declarado libre de la enfermedad de Newcastle. Las parvadas de origen son vacunadas contra el serogrupo 1 de paramixovirus y son rutinariamente sometidas a pruebas de ELISA para detectar seroconversión post vacunal o con otras pruebas aprobadas.

OTHER INFORMATION INFORMACION ADICIONAL

1. In order to import day-old chicks into Nicaragua, the importer must first request a permit from the General Directorate for Protection and Animal and Plant Health of the Ministry of Agriculture and Forestry not less than 21 days prior to the date of embarkation, in addition the importer must comply with the additional requirements of the country.

Para importar pollitos/as de un día de nacidos/as a Nicaragua, es necesario obtener un permiso previo expedido por la Dirección General de Protección y Sanidad Agropecuaria del Ministerio Agropecuario y Forestal, el cual debe solicitarse con 21 días de anticipación a la fecha de arribo del embarque, como mínimo y cumplir con los requisitos adicionales del país.

2. The origin health certificate is valid for 30 days from the date of issuance although this can be extended to 45 days in exceptional cases and previous authorization by Nicaragua.

El certificado sanitario y de origen es válido por 30 días a partir de la fecha de emisión y en casos excepcionales, y previa autorización de Nicaragua, se podrá extender a 45 días.

3. The chicks must not transit any country under animal health quarantine in route to Nicaragua.

Los pollitos/as en tránsito no podrán hacer escala intermedia en ningún país cuarentenado.